



FUKUROI

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inadimplir o Imposto Municipal e Afins é Violação da Regra !

しぜい たいのう いはん
市税などの滞納はルール違反です!

O período dos meses de novembro e dezembro são os meses de conscientização e **cobrança dos impostos inadimplentes**. Os impostos e tarifas municipais dos serviços públicos que cada contribuinte paga, são utilizados nos projetos que são essenciais para as nossas vidas, a começar pela manutenção das estradas e parques, prevenção de desastres, previdência social, educação e entre muitos outros projetos.

Caso encontre dificuldades para pagar os impostos, não sofra sozinho e nem deixe o problema abandonado, esteja consultando o setor de cobrança de impostos da prefeitura com antecedência !

Caso deixe de pagar os impostos ou deixe de consultar será feito o embargo dos bens ! Os bens alvos do embargo são a poupança, salário, automóvel, bens móveis (TV, jóias, etc), bens imóveis (terreno, casa, etc).

É possível efetuar o pagamento nos domingos (no horário das 8:30 hs ~ meio-dia) e no horário noturno de atendimento nas quartas (no horário das 17:15 ~ 20:00 hs). Nestes dias, não é possível o atendimento de consultas, caso deseje fazer a consulta, esteja contactando o setor responsável de cobrança de impostos abaixo.

Informação

Zeimu-ka Syūnō Taisaku Shitsu (Divisão de Tributação de Impostos) ☎ 44-3111

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Elaborado o Guia Gastronomico de Fukuroi

ふくろい かんせい
「袋井グルメうまいものマップ」が完成しました!

Tendo o objetivo de divulgar os restaurantes de atração gastronômica da cidade de Fukuroi, e ao mesmo tempo para que desta forma através desta divulgação muitas pessoas possam frequentar estes restaurantes, foi elaborado este guia apresentando 50 restaurantes gastronômicos recomendados por 713 pessoas.



Locais de Distribuição

Centro de Informação Turística Municipal, Prefeitura Municipal, Câmara de Indústria e Comércio de Fukuroi, Associação de Indústria e Comércio de Asaba, Estabelecimentos Públicos em geral e nos 50 restaurantes que constam no guia.

➤ Este guia poderá ser visto nos home pages da Prefeitura Municipal, Câmara de Indústria e Comércio de Fukuroi, Associação de Indústria e Comércio de Asaba e no Centro de Informação Turística Municipal.

Informação

Sangyō Shinkō-ka Shōgyō Rōsei Kakari (Divisão de Promoção Industrial) ☎ 44-3136
Fukuroi Shōkō Kaigi-sho (Câmara de Indústria e Comércio de Fukuroi) ☎ 42-6151
Asaba-cho Shōkō-kai (Associação de Indústria e Comércio de Asaba) ☎ 23-2440

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta Gratuita com Mediador do Tribunal de Justiça

ちょうてい いん むりょうちょうてい そうだん
調停委員による「無料調停相談」

Os mediadores de problemas de ordem civil e doméstico do Tribunal de Justiça, farão o atendimento de consultas gratuitas sobre os problemas de acidentes de trânsito, dívidas com empresas financiadoras (agiotas), terrenos e edificações, divórcios, heranças, tutela de adulto entre outros afins.

Dia 29 de novembro (sábado)

Hora 10:00 ~ 14:00 hs (o atendimento será por ordem de chegada)

Local **Iwata-shi Sōgō Kenkō Fukushi Kaikan i Plaza** (Iwata-shi Kōnodai 57-7)

Inscrição Não é necessário, basta comparecer diretamente no local.

➤ Não será possível consultar as ações judiciais que atualmente estão correndo no tribunal, ou os casos de mediação que ainda estão sendo solucionados dando o seguimento no tribunal, ou ainda as consultas por telefone.

Informação

Shizuoka Chihou Saibansho Hamamatsu Shibu Shomu-ka
(Tribunal de Justiça da Província de Shizuoka de Hamamatsu) ☎ 053-453-7155

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Consulta Telefônica de Direitos Humanos para Mulheres

ぜんこくいつせい じょせい じんげん きょうかしゅうかん
全国一斉「女性の人権ホットライン」強化週間



Serão feitos os atendimentos por telefone de consultas de problemas de violência vindos dos maridos ou parceiros, assédio sexual no local de trabalho, perseguição e assédio e entre outros problemas afins.

Período de Atendimento 17 a 23 de novembro

Horário de Atendimento 8:30 ~ 19:00 hs

Os atendimentos de sábado e domingo, serão realizados no horário das 10:00 ~ 17:00 hs

Telefone de Consulta **Soudan Navi Dial** ☎ 0570-070-810

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inscrição para o Ingresso no Hōkago Jidō Kurabu Ano 2015

へいせい ねんど ほうかごじどう がくどうほいく にゅうしょじどうほしゅう し
平成27年度 放課後児童クラブ (学童保育) 入所児童募集のお知らせ



O **Hōkago Jidō Kurabu** ou de forma mais simples **Gakudō Hoiku** (Clube Infantil Após o Horário Escolar), vem a ser um tipo de estabelecimento onde as crianças possam ficar após o término do horário escolar.

O ingresso nestes estabelecimentos necessita estar dentro de certos requisitos, uma delas é ambos os pais estarem trabalhando. O **Hōkago Jidō Kurabu** existem em cada uma das áreas da jurisdição da escola primária.

Alvo	Alunos do curso primário do ano fiscal 2015, sendo da primeira a terceira séries, cujo os pais não se encontram em casa quando estes voltam da escola, devido estar trabalhando e por esta razão não possam cuidá-los em casa.		
Horário	Segunda a sexta (exceto feriados), a partir do horário de saída da escola até às 18:00 hs Sábados e Feriados Prolongados de Verão, das 8:00 às 18:00 hs		
Taxa	Meses normais	¥ 6,500 por mês	
	Mês de agosto	¥10,000 por mês	
	Uso aos sábados	¥ 2,000 por mês	
	Somente nos feriados prolongados	Férias de verão	¥13,250 por período
		Férias de inverno e primavera	¥6,500 por período

O uso do estabelecimento no período de primavera pelos alunos da terceira série, será até o dia 31 de março.

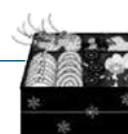
Inscrição Até o dia 19 de dezembro (sexta). A inscrição poderá ser feita em cada um dos estabelecimentos do **Hōkago Jidō Kurabu**, Prefeitura Municipal, Sucursal Municipal de Asaba, Jardim de Infância ou Creche Municipal que a criança está frequentando.

Informação **Sukoyaka Kodomo-ka Kosodate Shien kakari** ☎ 44-3147
Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari (Fukushi Tantō) ☎ 23-9213

CURSO
【講座】

Aprendendo a Preparar os Tradicionais Pratos de Ano Novo do Japão, o "Osechi Ryōri"

あさばにしこうみんかん りょうりこうざ
浅羽西公民館 「おせち料理講座」



Participe deste curso e esteja preparando para a sua família a tradicional ceia de ano novo a moda japonesa !

Antes um pouco sobre "Osechi Ryōri": **Osechi**, é um prato preparado e consumido pelos japoneses tradicionalmente no ano novo. Segundo o registro histórico, a tradição iniciou no período *Heian*, sendo uma espécie de ceia tradicional da época, sortida com saborosos pratos coloridos acondicionados em caixas especiais laqueadas chamadas de **jūbako**, que se assemelham as **caixas de bentō**, porém mais sofisticadas. Os tipos de pratos que compõem o **osechi** variam de região para região, sendo que cada prato que compõem o **osechi** possuem um significado especial na comemoração do ano novo, como saúde, felicidade, prosperidade, sorte, boa colheita, vida longa entre muitos outros significados. Apesar de ser tradicionalmente preparado em casa, atualmente também é vendido pronto em lojas especializadas, supermercados, lojas de conveniências, etc.

Dia	Curso de Quinta (4 e 18 de dezembro) , totalizando 2 aulas Curso de Sábado (6 e 13 de dezembro) , totalizando 2 aulas
Hora & Local	De 9:00 hs ao meio-dia, no Asaba Nishi Kōminkan (Centro Comunitário Asaba Nishi), na sala Chōri Jisshū Shitsu
Instrutora	Sra. Migita Keiko
Alvo	Pessoas que residem ou que trabalham no município
Vagas	10 pessoas por cada curso (por ordem de chegada)
Taxa	¥ 2,500 (pelos 2 aulas de cada curso, incluindo os ingredientes que serão utilizados na aula)
Inscrição	Por TEL ou diretamente no Asaba Nishi Kōminkan , fornecendo o endereço, nome e TEL.
Início da Inscrição	A partir das 9:00 hs, do dia 15 de novembro (sábado)
O que levar	Avental, lenço de cabeça
Informação	Asaba Nishi Kōminkan ☎ 23-2364 (Fechado nas segundas-feiras)

CURSO
【講座】Curso de Etiqueta “Afternoon Tea Party” no *Tsukimi no sato*

つきみ さと
月見の里 C.C.P (クリスマス・クリエイティブ・パーティー)アフタヌーン・ティーパーティー

De forma descontraída e divertida, que tal aprender o modo correto de servir o chá e conhecimentos básicos de etiqueta para adultos. As pessoas do sexo masculino também serão bem-vindos a este curso.

Dia & Hora	20 de dezembro (sábado) , no horário das 13:30 ~ 15:30 hs
Local	<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), na sala de reunião A (<i>Shūkai Shitsu A</i>), do segundo andar
Instrutora	Sra. Mizunuma Youko
Alvo	Qualquer pessoa
Vaga	15 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	¥ 2,000 (incluindo o chá e aperitivos)
Inscrição	Por via telefone ou diretamente no <i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> , fornecendo o endereço, nome e telefone.
Início da Inscrição	A partir das 9:00 hs, do dia 15 de novembro (sábado)
Informação	<i>Tsukimi no Sato Gakuyūkan</i> ☎ 49-3400 (Fechado nas quintas-feiras)

CURSO
【講座】

Curso de Salvamento para Iniciantes

ふつうきゅうめいこうしゅう じゅこうしゃ ぼしゅう
普通救命講習の受講者を募集します

Nunca saberemos quando, onde e quem necessitará socorrer, sendo assim é de extrema importância estarmos preparados para quando depararmos com esta emergência.

Sendo assim, esteja participando deste curso conforme segue abaixo. Lembrando de que, aos participantes que irão finalizar o curso, será entregue o Certificado de Conclusão (*Shūryō-sho*).



Dia		Local	Dia		Local
Dezembro	dia 13 (sáb)	<i>Mori Bunsho</i>	Fevereiro	dia 8 (dom)	<i>Mori Bunsho</i>
	dia 20 (sáb)	<i>Yamanashi Bunkenjo</i>		dia 15 (dom)	<i>Asaba Bunsho</i>
	dia 21 (dom)	<i>Asaba Bunsho</i>		dia 28 (sáb)	<i>Yamanashi Bunkenjo</i>
Janeiro	dia 10 (sáb)	<i>Fukuroi Shōbōsho</i>	Março	dia 8 (dom)	<i>Fukuroi Shōbōsho</i>
	dia 18 (dom)	<i>Yamanashi Bunkenjo</i>		dia 15 (dom)	<i>Asaba Bunsho</i>
	dia 31 (sáb)	<i>Mori Bunsho</i>		dia 21 (sáb)	<i>Mori Bunsho</i>

↘ **Glossário:** ***Fukuroi Shōbōsho*** (Departamento do Corpo de Bombeiros de Fukuroi), ***Asaba Bunsho*** (Posto do Corpo de Bombeiros de Asaba), ***Mori Bunsho*** (Posto do Corpo de Bombeiros de Mori), ***Yamanashi Bunkenjo*** (Destacamento do Corpo de Bombeiros de Yamanashi).

Hora	9:00 hs ao meio-dia
Conteúdo	Reanimação cardiopulmonar, método de reanimar o coração usando o AED (Automated External Defibrillator), método de remoção de corpo estranho, etc
Alvo	Pessoas com a idade acima do curso ginásial, que residem, trabalham ou estudam no município
Vaga	<i>Fukuroi Shōbōsho, Asaba Bunsho e Mori Bunsho</i> → 20 pessoas <i>Yamanashi Bunkenjo</i> → 10 pessoas

↘ *Inscrições de grupos, será possível o atendimento a partir de 5 pessoas por curso.*

Inscrição	Diretamente em um dos locais que deseja fazer o curso.
O que levar	Envelope tamanho regular, selado, escrevendo o endereço e nome para fins de envio por via postal do Certificado de Conclusão deste curso.
Outros	Dependendo da situação as datas dos cursos poderão sofrer alterações.
Informação	<p>↘ <i>Fukuroi Shōbōsho</i> (Departamento do Corpo de Bombeiros de Fukuroi) ☎ 44-5119</p> <p>↘ <i>Asaba Bunsho</i> (Posto do Corpo de Bombeiros de Asaba) ☎ 23-0119</p> <p>↘ <i>Mori Bunsho</i> (Posto do Corpo de Bombeiros de Mori) ☎ 85-0119</p> <p>↘ <i>Yamanashi Bunkenjo</i> (Destacamento do Corpo de Bombeiros de Yamanashi) ☎ 49-3119</p>



Feira de Artesanato no Tsukimi no Sato

クラフトフェア in 月見の里 つきみ さと

Exposição e venda das obras artesanais de artistas do subúrbio de Fukuroi. Neste dia também teremos exposição e venda de produtos alimentícios.

Dia	Em dezembro, dias 6 (sábado) e 7 (domingo)
Hora	10:00 ~ 16:00 hs (no dia 7 o horário da feira será até às 15:00 hs)
Local	Tsukimi no Sato Gakuyūkan , no salão Moji • Bun / Mono Zukuri Workshop Room
Alvo	Qualquer pessoa
⚡ Não será necessário fazer a inscrição, basta comparecer diretamente no local.	
Informação	Tsukimi no Sato Gakuyūkan ☎ 49-3400 (Fechado nas quintas-feiras)



Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Dezembro

12月の健康伝言板 がつ けんこうでんごんばん



Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para crianças promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi e Asaba pertencentes a este município. (* Fukuroi Hoken Center e Asaba Hoken Center)

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de abril 2014	2 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 de abril 2014	16 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de novembro 2013	4 (qui)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2013	18 (qui)			
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de maio 2013	12 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de maio 2013	26 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de novembro 2012	3 (qua)	Fukuroi Hoken Center	(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2012	17 (qua)			
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de maio 2012	10 (qua)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de maio 2012	24 (qua)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de novembro 2011	5 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de novembro 2011	19 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de outubro 2014	8 (seg)	Fukuroi Hoken Center	O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de novembro 2014	18 (qui)			
Consulta de Amamentação	Por reserva (no Asaba Hoken Center)	9 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 11:00 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em julho 2014	11 (qui)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎ 42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎ 23-9222				

Aprendendo um pouco de japonês: Desta vez vamos aprender as partes do corpo, sendo → **ATAMA** (cabeça), **HITAI** (testa), **ME** (olho), **MIMI** (ouvido), **HANA** (nariz), **KUCHI** (boca), **AGO** (queixo), **KUBI** (pescoço), **KATA** (ombro), **MUNE** (peito), **HIJI** (cotovelo), **YUBI** (dedo), **UDE** (antebraço), **ONAKA** (barriga), **MOMO** (coxa), **FUKURAHAGI** (batata da perna), **KAKATO** (calcanhar), **SHIRI** (nádegas), **KOSHI** (quadril), **SENAKA** (costas), **HA** (dente), **SHITA** (língua), **HONE** (osso).